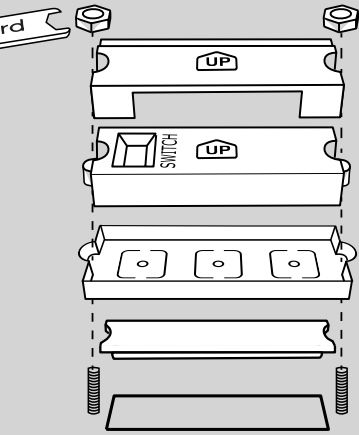
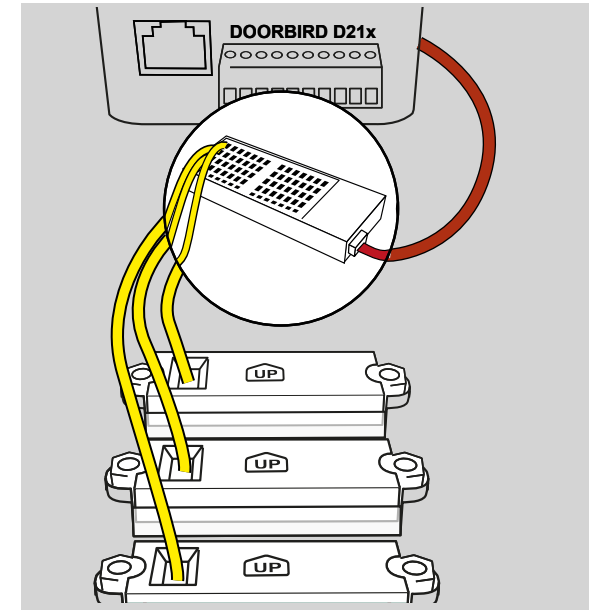
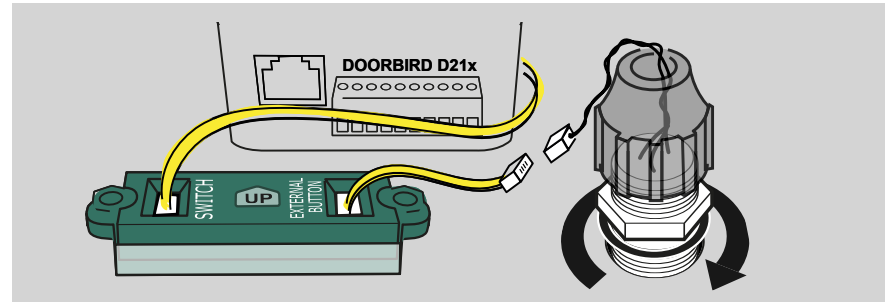
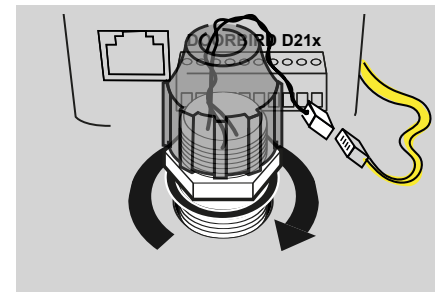
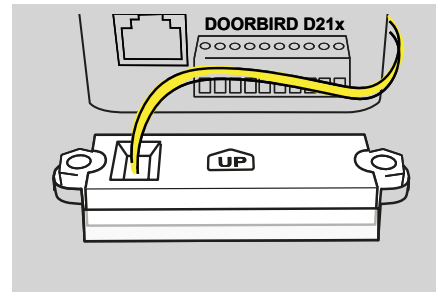
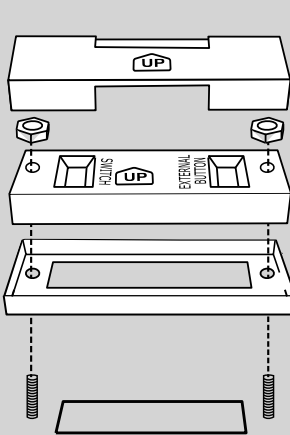


D21X CALL BUTTONS INSTALLATION D21X RUFTASTEN INSTALLATION

Analog nameplate / Analoges
Namensschild / étiquette nominative
analogique / Placa identificativa
analogica / Targhetta analogica



Digital nameplate / Digitales
Namensschild / étiquette
nominative numérique / Placa de
nombre digital / Targhetta digitale



EN

Make sure that the call button module is pointing upward according to the "UP" mark and is encased by the silicone seal.

Use the yellow cable of the door station to connect a single call button.

For call buttons with a separate nameplate, the round call button is also connected to the nameplate module. Make sure that the sealing rubber is seated between the front panel and the nut.

For door stations with several call buttons, the individual call buttons are connected to the ports of the Multi-Tenant Module using the yellow cable. Remote Writable Nameplates must be connected to an MTM Smart.

DE

Stellen Sie sicher, dass das Ruftastenmodul entsprechend der Markierung „UP“ nach oben orientiert und von der Silikondichtung ummantelt ist.

Verwenden Sie das gelbe Kabel der Türstation, um eine einzelne Ruftaste zu verbinden.

Bei Ruftasten mit abgesetztem Namensschild wird zusätzlich der runde Ruftaster mit dem Namensschildmodul verbunden. Stellen Sie sicher, dass der Dichtungsgummi zwischen Frontblende und Mutter sitzt.

Bei Türstationen mit mehreren Ruftasten werden die einzelnen Ruftasten über das gelbe Kabel mit den Ports des Mehrteilnehmer-Moduls verbunden. Fernbeschreibbare Namensschilder müssen an ein MTM Smart angeschlossen werden.

FR

Assurez-vous que le module de boutons d'appel est orienté vers le haut selon le marquage „UP“ et qu'il est enveloppé par le joint en silicone.

Utilisez le câble jaune de l'interphone pour connecter un seul bouton d'appel.

Pour les boutons d'appel disposant d'une plaque nominative séparée, le bouton d'appel rond est également connecté au module de l'étiquette. Assurez-vous que le joint d'étanchéité est bien placé entre la face avant et l'écrou.

Sur les interphones vidéo dotés de plusieurs boutons d'appel, les différents boutons d'appel sont reliés aux ports du module multi-utilisateur par le câble jaune. Les Remote Writable Nameplates doivent être connectés à un MTM Smart.

ES

Asegúrese de que el módulo de botones de llamada está orientado hacia arriba siguiendo la marca „UP“ y está recubierto por la junta de silicona.

Utilice el cable amarillo del videoportero para conectar un solo botón de llamada.

En el caso de los botones de llamada con placa de identificación separada, el botón de llamada redondo también se conecta al módulo de la placa de identificación. Asegúrese de que la junta de goma está asentada entre la placal frontal y la tuerca.

En los videoporteros con varios botones de llamada, los distintos botones de llamada se conectan a los puertos del módulo multiusuario a través del cable amarillo. Las placas de identificación grabables de forma remota deben estar conectadas a un MTM Smart.

IT

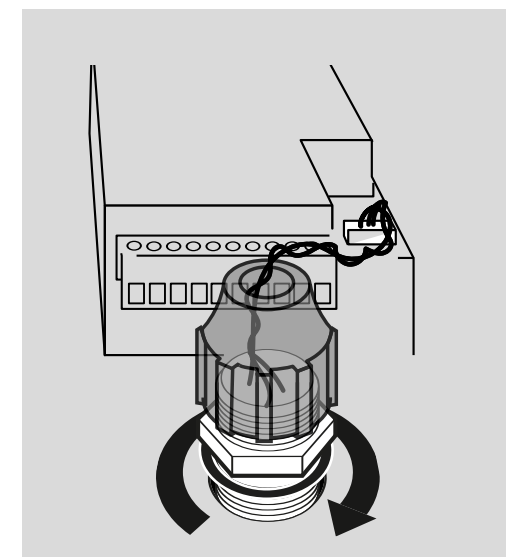
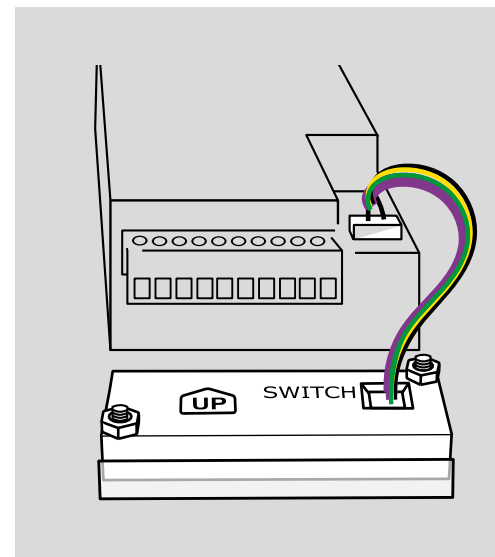
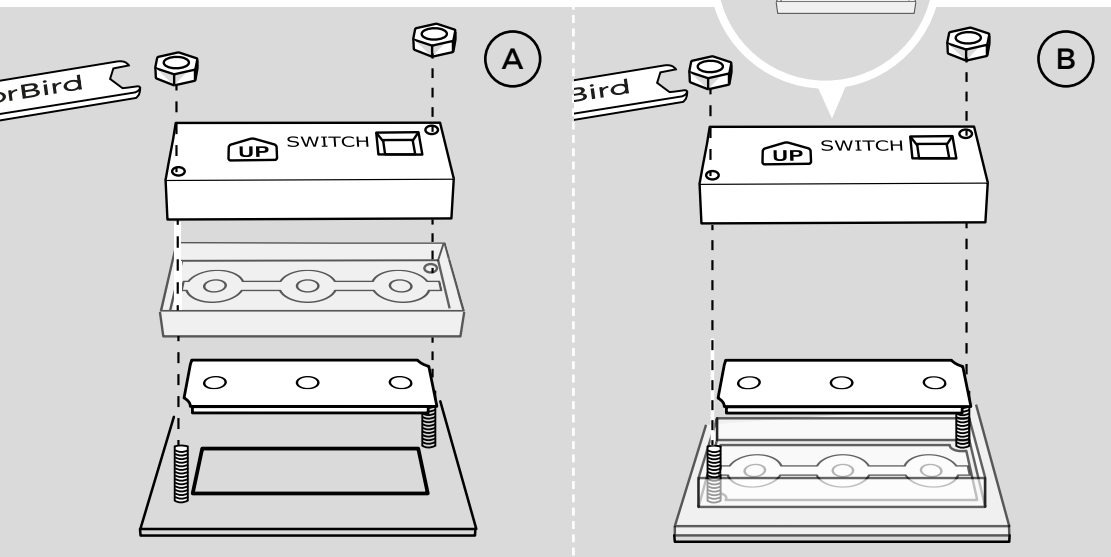
Accertarsi che l'unità del pulsante di chiamata sia rivolta verso l'alto come da dicitura "UP" e che sia provvista di guarnizione in silicone.

Utilizzare il cavo giallo del citofono per collegare un singolo pulsante di chiamata.

Nel caso dei pulsanti di chiamata con targhetta del nome in rilievo, il pulsante di chiamata rotondo va inoltre collegato all'unità della targhetta stessa. Accertarsi che la guarnizione sia posizionata tra il pannello frontale e il dado.

Nel caso dei citofoni con più pulsanti di chiamata, i singoli pulsanti vanno collegati alle prese del modulo condominiale tramite il cavo giallo. Le targhetta scrivibili da remoto devono essere collegate a un MTM Smart.

D11X CALL BUTTONS INSTALLATION D11X RUFTASTEN INSTALLATION



EN Ensure that the call button module is positioned with the 'UP' marking facing upwards. **If your device does not have its own silicone seal on the front panel (A)**, ensure that the call button module is enclosed in its own silicone seal before installation. **If your device has a silicone seal on the front panel (B)**, remove the call button's seal before installing the call button.

DE Stellen Sie sicher, dass das Ruftastenmodul entsprechend der Markierung „UP“ nach oben orientiert ist. **Sollten Sie ein Gerät ohne eigene Silikondichtung auf der Frontblende haben (A)**, stellen Sie sicher, dass das Ruftastenmodul mit eigener Silikondichtung ummantelt ist, bevor Sie die Ruftaste montieren. **Sollten Sie ein Gerät mit eigener Silikondichtung auf der Frontblende haben (B)**, entfernen Sie die eigene Dichtung der Ruftaste, bevor Sie die Ruftaste montieren.

FR Assurez-vous que le module de bouton d'appel est orienté vers le haut conformément au marquage "UP". **Si vous avez un appareil sans propre joint en silicone sur le panneau frontal (A)**, assurez-vous que le module de bouton d'appel est enveloppé de son propre joint en silicone avant de monter le bouton d'appel. **Si vous avez un appareil avec son propre joint en silicone sur le panneau frontal (B)**, retirez le propre joint du bouton d'appel avant de monter le bouton d'appel.

ES Asegúrese de que el módulo de el boton de llamada esté colocado con la marca "UP" hacia arriba. **Si su dispositivo no tiene su propio sello de silicona en el panel frontal (A)**, asegúrese de que el módulo del botón de llamada está dentro de su propio sello de silicona antes de la instalación. **Si su dispositivo tiene un sello de silicona en el panel frontal (B)**, retire el sello de silocona del botón de llamada antes de instalar el botón de llamada.

IT Accertarsi che l'unità del pulsante di chiamata sia rivolta verso l'alto come da dicitura "UP". **Se sul pannello frontale è montato un dispositivo sprovvisto di guarnizione in silicone propria (A)**, prima di montare l'unità del pulsante di chiamata accertarsi che questa sia contornata da guarnizione in silicone propria. **Se sul pannello frontale è presente un dispositivo con guarnizione in silicone propria (B)**, prima di montare l'unità del pulsante di chiamata rimuovere la guarnizione di tale unità.

Use the four-wire cable from the "CB" port of the door station to connect a single call button.

Verwenden Sie das vieradrige Kabel vom „CB“-Port der Türstation, um eine einzelne Ruftaste zu verbinden.

Utilisez le câble à quatre fils du port „CB“ de l'interphone vidéo pour connecter un seul bouton d'appel.

Utilice el cable de cuatro hilos del puerto „CB“ del videoportero para conectar un solo botón de llamada.

Per collegare un singolo pulsante di chiamata utilizzare il cavo a 4 fili della presa "CB".

For the round call button, make sure that the sealing rubber is seated between the front panel and the nut.

Stellen Sie bei der runden Ruftaste sicher, dass der Dichtungsgummi zwischen Frontblende und Mutter sitzt.

Assurez-vous que le joint d'étanchéité du bouton d'appel rond est bien placé entre la face avant et l'écrou.

En el caso del botón de llamada redondo, asegúrese de que la junta de goma está asentada entre la placa frontal y la tuerca.

Nel caso del pulsante di chiamata rotondo accertarsi che la guarnizione sia posizionata tra il pannello frontale e il dado.